

陈多友 编著

旅游日语 900 句

觀光

900

日本語

900 句



旅游外语900句系列
广东旅游出版社

旅游外语900句系列

900

旅游日语900句

陈多友 编著

图书在版编目(CIP)数据

旅游日语 900 句/陈多友编著. —广州: 广东旅游出版社, 2001.6

(旅游外语 900 句系列)

ISBN 7-80653-185-8

I. 旅... II. 陈... III. 旅游—日语—口语
IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 84411 号

广东旅游出版社出版发行

(广州市中山一路 30 号之一 邮编: 510600)

东莞新丰印刷有限公司印刷

(东莞市凤岗镇天堂围区)

广东旅游出版社图书网

www.travel-publishing.com

广东旅游网

www.gdtravel.com

787×1092 毫米 32 开 4.5 印张 65 千字

2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

定价: 22.50 元 (配带)

前 言

我国旅游业的发展，现代旅游饭店和旅行社与国外同行之间竞争的加剧，都对从业人员的行业素质提出了更高的要求。而有效地提高有关从业人员的英语口语和听力水平更是一件迫切的事情。同时，旅游业的发展使得中国公民出国观光旅游的机会越来越多，他们也需要或者有兴趣学一些实用的口语和提高自己的听力。为此，我们特编辑出版了“旅游外语 900 句系列”，共 10 册，每册各配录音带 2 卷。该系列既有主要供旅游业从业人员用的《实用饭店英语 900 句》、《导游英语 900 句》、《旅行社英语 900 句》，也有对从业人员和旅游者都适应的《出国观光旅游英语 900 句》、《旅游英语情景会话 900 句》、《美国旅游英语 900 句》、《旅游日语 900 句》。另外，为了满足不同读者的需求，还编辑了《西欧旅游口语 900 句》、《旅游俄语 900 句》、《东南亚旅游口语 900 句》。

该系列的作者有的是长期从事星级酒店人事培训工作的酒店高层管理人员，有的是在名牌旅行社工作多年、具有丰富实践经验的老导游、老翻译，也有的是曾出国观光考察、具有丰富教学经验并编写了许多书籍的

编者序

最近，广东旅游出版社策划了一套学习外语口语的丛书，名曰“旅游外语 900 句”系列。笔者有幸加入了这个还算不小的工程，负责编写《旅游日语 900 句》。经过半个多月紧张的工作，小册子总算完成了。接着，出版社方面又让给它写编者序。起初笔者有些为难，因为如此薄如蝉翼、一眼便可望穿底细的小册子硬是要加一顶帽子，说几句不痛不痒的话，弄得不好免不了给读者造成恣意煽情，故弄玄虚的印象。这恰如引车卖浆者愣是往自己的铺子上挂上什么“曼哈顿美食文化沙龙”之类的招牌般不自然。不过，既然非写不可，笔者就说个童话故事吧。

说是有个极赋母爱且教子有方的鼠妈妈，某天在茶余饭后，带着几个比“米老鼠”还可爱的鼠宝宝出门散步消遣。他们一边兴致勃勃地看风景，一边噼噼喳喳地嬉闹个不停，不知不觉已经来到了大财主家的门口。突然，“喵”地一声，一只大花猫从门里气冲冲地扑了出来。鼠妈妈带着鼠宝宝们掉头就跑。可是，鼠宝宝们哪里能够跑得过猫，连惊带累，早已支持不住。眼看惨剧就要发生，就在这千钧一发之际，鼠妈妈一个急停身，掉转头，咧起牙，瞪起眼“wāng wāng wāng”大叫了几

声。事出突然，大花猫吓了一跳，先是一愣，旋即掉过头来一溜烟地逃走了。于是，鼠妈妈不失时机地说了句意味深长的话：“瞧，学会几句外语是多么重要啊！”听了妈妈的话，鼠宝宝们个个佩服得直点头。

听了这个童话故事，也许有人觉得过于浅显，曰：其实，学习日语口语的重要性是不用多说的。

是的，学些与旅游观光有关的日语口语不需要别人旁敲侧击，更不需要什么高深的理论。正是基于这种考虑，这本小册子在形式上也做到了细小浅微、随兴随致。如果读者朋友真的愿意每天拿出几分钟时间来学习它，保证到时你也能像鼠妈妈一样有所受益。此书虽小却有大学问焉。如蒙广大读者垂青则是笔者莫大幸事。

祝您成功！

目 录

かんこうごらく
A. (観光娛樂) 旅游娛樂

1. くうこうでのてつづ手続き 在机场办理手續 (1~36 句)
..... (1)
2. かんこう 觀光 觀光 (37~55 句) (8)
3. おんがく 音樂 音樂 (56~73 句) (10)
4. えんげき 演劇 戏剧 (74~94 句) (12)
5. えいが 映画 电影 (95~105 句) (15)
6. ゴルフ 高尔夫球 (106~117 句) (16)
7. しゅみ 趣味 兴趣 (118~125 句) (18)
8. スポーツ 体育 (126~235 句) (19)

こうつう
B. (交通) 交通

1. こうつう 交通 交通 (236~241 句) (32)

2. 鉄道 铁路 (242~273 句) (33)
3. バス 巴士 (274~281 句) (37)
4. 地下鉄 地铁 (282~291 句) (38)
5. 船 轮船 (292~312 句) (39)
6. 自動車 汽车 (313~342 句) (41)
7. 道を聞く 问路 (343~362 句) (44)
8. 運転 驾驶 (363~392 句) (47)

しゆくはく
C. (宿 泊) 酒店住宿

1. ホテル 酒店 (393~450 句) (51)
2. 洗濯 洗涤衣物 (451~459 句) (57)
3. 住居 家居 (460~490 句) (58)

しよくじ か もの
D. (食 事 と 買 い 物) 饮食购物

1. 食事 吃饭 (491~549 句) (63)
2. 買物 购物 (550~610 句) (70)
3. 百貨店 百货商店 (611~626 句) (76)

れいぎ さほう

E. (禮儀作法) 礼貌礼仪

1. 面会めんかいの約束やくそく 约会 (627~649 句) (79)
2. 訪問ほうもん 访问 (650~665 句) (82)
3. 紹介しょうかい 介绍 (666~670 句) (84)
4. 招待しょうたい 招待 (671~700 句) (85)

せいかつようご

F. (生活用語) 生活用语

1. 理容りよう 美发、美容 (701~720 句) (89)
2. 修理しゅうり 修理 (721~752 句) (91)
3. 盗難とうなん 遇盗 (753~757 句) (95)
4. 銀行ぎんこう・為替かわせ・両替りょうがえ 银行、汇票、兑换 (758~802 句)
..... (95)
5. 郵便ゆうびん 邮政 (803~820 句) (101)
6. 電話でんわ・電報でんぽう 电话电报 (821~832 句) (103)
7. 美術館びじゅつかん 美术馆 (833~849 句) (105)
8. 写真しゃしん 照片 (850~863 句) (106)
9. お祝いいわい 祝贺 (864~873 句) (108)

10. お悔^{くや}み 悼念 (874~881 句) (109)

11. 教^{きょう}育^{いく} 教育 (882~900 句) (110)

^{ふろく}
G. (附録) 附录

一、日本地图..... (113)

二、日语发音 (平假名与片假名) (114)

三、日语中的汉字..... (115)

四、日式信封与明信片的写法..... (116)

五、日本的酒店和旅馆..... (118)

六、日本料理的基本礼仪常识..... (119)

七、赴日旅行须知电话号码..... (122)

八、订购火车票、电车票时须填写的表格..... (123)

九、日本白领阶层的装束及礼仪知识..... (124)

十、日本人是如何导迎客人的..... (126)

十一、日本人的上座观念..... (127)

十二、与日本人交换名片时应注意的事项..... (128)

十三、日本人如何介绍人物..... (129)

A

かんこうごらく
観光娯楽
旅游娱乐

一、^{くうこう}空港での^{てつづ}手続き 在机场办理手续

1. おはようございます。これは^{わたし}私のパスポートと
^{しゅつにゅうこく}出入国カードです。

早上好。这是本人的护照和出入境卡。

2. 私は^{さん}3か月間^{げつかん}日本に^{たいざい}滞在します。^{りょこう}旅行の^{もくてき}目的は
^{しごと}仕事です。^{とうきょう}東京の^{やまだしょうかい}山田商会^い株式会社と^{こうしょう}交渉

するためにここに^き来しました。

我将在日本逗留3个月时间。旅行的目的是公干。

我来这儿是为了同东京山田商会株式会社谈判。

3. 私は^{げんきん}現金で^{いちまん}一万ドル^{いじょうも}以上持っておりませんし、

申告するものは何もありません。

我既没有携带超过 1 万美元的现金，也没有任何物品需要申报。

4. 私は農産品、植物、動物などを日本に持ち込んでおりません。

我没有携带农产品、植物、动物等来日本。

5. 私は申告するものは何もありません。酒も、煙草も寶石も持っておりません。もちろん、武器、剣，その他の不法所持品もありません。

我没有任何物品申报，没有携带酒、香烟、珠宝。当然更没有携带武器、匕首及其他不法物品。

6. 私は大阪行きの JAL391 便に乗りたいのです。ゲートの番号を教えてください。

我想乘坐开往大阪的 JAL391 次航班，请问是几号登机口登机？

7. 20 番ゲートはどちらですか。行き方を教えていただけませんか。

20 号登机口在哪儿？您能告诉我怎么走吗？

8. ホンコン行きの JAL728 便のゲート番号は何番ですか。どちらの方へ行ったらよいか教えていただけ

けませんか。

飞往香港的 JAL728 次航班登机口在哪儿？您能告诉我怎么去吗？

9. 私は広州^{こうしゅう}行きの JAL390 便に乗りたいのです。これが航空^{こうくう}券^{けん}です。この便^{びん}のゲートはどこにありますか。

我打算乘坐飞往广州的 JAL390 次航班。这是登机牌。请问登机口在哪儿？

10. これはシンガポール行きの SA815 便^{びん}のカウンターですか。予約^{よやく}を確認^{かくにん}したいのですが。

这里是飞往新加坡的 SA815 次航班的服务台吗？我想办理一下确认手续。

11. インフォメーション・カウンターはどちらですか。フライトの予約^とを取消^けしたいのですが。请问询问处在哪儿？我想取消原定航班。

12. 私は UA511 便よりも遅^{おそ}い便^かに変えたいのです。中国^{ちゅうごく}民航^{みんこう}の CAAC618 便で東京に行きたいのです。

我想改签比 UA511 更晚的航班。我打算乘坐中国民航 CAAC618 次航班去东京。

13. 12 月 1 日午前^{ごぜん} 9 時 30 分^{ぶん}の東京行きの CAAC781 便

に予約しました。チェックインカウンターはこちらでよろしいですか。

我预订了 12 月 1 日上午 9 点 30 分飞往东京的 CAAC781 次航班。可以在这儿办理登机手续吗？

14. 大阪への^の乗り^つ継^びぎ^{びん}便^{しゅつぱつ}はいつ出発しますか。大阪行きの SA238 便にはいつチェックインをしないとイケないのですか。

飞往大阪的转机何时起飞？飞往大阪的 SA238 次航班必须在何时办理登机手续？

15. SA238 便のチェックインの^{じかん}時間^{とうじょうじかん}と搭乗時間^{じかん}はいつでしょうか。

SA238 次航班办理登机手续和登机时间分别是什么时候？

16. いつ東京に着^つくのか教えていただけませんか。ここから東京までの^{じっさい}実^{ひこうじかん}際^{じかん}の飛行時間^{じかん}はどれくらいですか。

请问何时到达东京？从这儿到东京的实际飞行时间是多少？

17. 私は^{きんえんせき}禁^{すわ}煙^{すわ}席^{すわ}に座^{すわ}りたいのですが。
我想坐禁烟席。

18. ^{きつえんせき}喫^{すわ}煙^{すわ}席^{すわ}に座^{すわ}らせてください。
请安排我坐吸烟席。

19. インドへの乗り継ぎはどこであればよいのですか。飛行機はインドに直行するのですか。
 请问飞往印度应在何处转机？本航班直飞印度吗？
20. 私の荷物を見ていただけませんか。私は飛行機が時間通りに出発するか遅れるか調べたいのです。
 请帮我看一下行李。我去查一下飞机是否准时报飞。
21. 私はこれを手荷物として持っていきたいのです。フライト番号はシンガポール行きの615便です。我想把它当作随身行李带上机。航班号是飞往新加坡的615次。
22. 私は1500米ドルと日本円で150万円を持っています。両替したいのですが、この空港には銀行はありますか。
 我带了1500美元、150万日元。我想换一些外汇，请问机场有银行吗？
23. 両替したいのですが、トラベラーズチェックをここで現金に替えることができますか。
 我想兑换外汇，请问可以在什么地方用旅行支票兑换现金？

24. ^{じゅうりょうちょうか}重量超過をした荷物には ^{ちょうかりようきん}超過料金をいくら ^{しはら}支払わなければなりませんか。
超重行李必須支付多少超重費用?
25. これを ^{ふけいなにもつ}不携帯荷物として送ってください。私は ^{てにもつ}手荷物として ^{ひじょう}非常に多くのものを持っていきな
いとけませんので。これは持っていきません。
请把這個當作托運行李處理。我必須隨身攜帶許多
物品，所以拿不了這件了。
26. 荷物は ^{みあた}見当りません。取り ^{もと}戻したいのですが、
私は ^{おおさか}大阪から JAL390 便でこちらに来ました。
我找不到行李。我想取回它，我是乘坐 JAL390 次
航班來到這兒的。
27. 私は飛行機を ^お降りて、荷物を ^う受け取るために ^{ばん}3 番
^{おきば}置場へ行きましたが、荷物は ^み見つかりませんで
した。手続きは ^{すべ}全てすませました。
我一下飛機便去 3 號貨場取行李，可是却找不到它
們，現在所有手續已辦妥。
28. 私の衣服や書類は ^{すべ}全て荷物の中に入れておりました。
どうすればよいのですか。いくつかの書類
は非常に ^{じゅうよう}重要 ^なだったのです。

我的衣服、文件等都放在行李中了。怎么办好呀？
好几份文件相当重要呢。

29. 私は当直^{とうちよく} マネージャーに話^{はなし}をして、荷物が返^{かえ}ってくるように何らかの措置^{そち}をしていただきたいのです。

我同值班经理商量，请他采取适当措施寻回行李。

30. 荷物を取り戻すのに必要^{ひつよう}な書類^{しよるい}をください。それに記入^{きにゅう}し、依頼^{いらい}の証拠^{しょうこ}としてコピーを持^もっていただきたいのです。

请给我一份取回行李所必需的表格资料。我填写后留下一份作为本人已经委托的依据。

31. 座席^{ざせき}まで連れていっていただけませんか。私の座席はC-54 番です。

能否将我带到座位上？我的座位是 C-54。

32. 座席を変えていただきたいのですが、私は禁煙席に座りたいのです。

我能否换一下座位？我想坐禁烟席。

33. 飛行機^{りりく}が離陸^{ごろ}するのはいつ頃か教えてください。请告诉我飞机何时起飞？

34. 気分^{きぶん}が悪い^{わる}ので、何か薬^{なにかすり}をください。風邪^{かせ}をひいたらしいのです。毛布^{もうふ}を1枚^{いちまい}ください。